



Cynulliad Cenedlaethol Cymru

National Assembly for Wales

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 Rhif 975 (Cy.45)

2000 No. 975 (W.45)

**ARDRETHU A PHRISIO,
CYMRU**

**RATING AND VALUATION,
WALES**

**Gorchymyn Ardrethi a Phraeseptau
(Addasiadau Terfynol) (Diwygio)
(Cymru) 2000**

**The Rates and Precepts (Final
Adjustments) (Amendment)
(Wales) Order 2000**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae Gorchymyn Ardrethi a Phraeseptau (Addasiadau Terfynol) 1991 ("Gorchymyn 1991") yn darparu ar gyfer addasiadau ariannol, rhwng cyrff penodol a oedd, ynglŷn â'r flwyddyn ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 1989, yn awdurdodau praeseptu (neu eu holynwyr) a'r cyrff a oedd, ynglŷn â'r flwyddyn honno'n awdurdodau ardrethi.

The Rates and Precepts (Final Adjustments) Order 1991 ("the 1991 Order") provides for financial adjustments, as between certain bodies which, in respect of the financial year beginning on 1st April 1989, were precepting authorities (or their successors) and the bodies which, in respect of that year, were rating authorities.

Mae'r addasiadau'n ymwneud â symiau sy'n adferadwy, neu a ddilëwyd fel rhai anadferadwy neu a ad-dalwyd, ar 1 Ebrill 1990 neu wedi hynny, a briodolir i ardrethi am gyfnod sy'n dod i ben cyn y dyddiad hwnnw, ac i gostau gweinyddol cysylltiedig.

The adjustments relate to amounts found to be recoverable, or written off as irrecoverable or refunded, on or after 1st April 1990, which are attributable to rates for a period ending before that date, and to associated administrative expenses.

Mae'r Gorchymyn hwn, sy'n gymwys i Gymru'n unig, yn diwygio'r diffiniad o "relevant year" yn erthygl 2 o Orchymyn 1991 fel na fydd yr addasiadau'n gymwys ar ôl y flwyddyn ariannol 1999/2000 (erthygl 2).

This Order, which applies only to Wales, amends the definition of "relevant year" in article 2 of the 1991 Order so that the adjustments cease to apply after the financial year 1999/2000 (article 2).

Mae'r Gorchymyn hefyd yn diwygio erthygl 3 o Orchymyn 1991 fel bod rhaid gwneud hysbysiad o gyfrif a wnaed yn unol â'r erthygl honno ar 31 Mawrth 2001 neu cyn hynny (erthygl 3).

The Order also amends article 3 of the 1991 Order so that notification of a calculation made in accordance with that article must be on or before 31st March 2001 (article 3).

2000 Rhif 975 (Cy.45)**2000 No. 975 (W.45)****ARDRETHU A PHRISIO,
CYMRU****RATING AND VALUATION,
WALES****Gorchymyn Ardrethi a Phraeseptau
(Addasiadau Terfynol) (Diwygio)
(Cymru) 2000****The Rates and Precepts (Final
Adjustments) (Amendment)
(Wales) Order 2000***Wedi'i wneud* 21 Mawrth 2000*Made* 21st March 2000*Yn dod i rym* 31 Mawrth 2000*Coming into force* 31st March 2000

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru'n gwneud y Gorchymyn canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 147(1) a (2) o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988(a), ac a freiniwyd ynddo bellach i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru(b):

The National Assembly for Wales makes the following Order in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by section 147(1) and (2) of the Local Government Finance Act 1988(a) which are now vested in it so far as exercisable in Wales(b):

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Ardrethi a Phraeseptau (Addasiadau Terfynol) (Diwygio) (Cymru) 2000 a daw i rym ar 31 Mawrth 2000

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys i Gymru'n unig.

Citation, commencement and application

1.-(1) This Order, may be cited as the Rates and Precepts (Final Adjustments) (Amendment) (Wales) Order 2000 and shall come into force on 31st March 2000.

(2) This Order applies only to Wales.

Blwyddyn berthnasol

2. Yn erthygl 2 o Orchymyn Ardrethi a Phraeseptau (Addasiadau Terfynol) 1991 ("Gorchymyn 1991")(c), yn y diffiniad o "relevant year", ar ôl "subsequent financial year" ychwaneger "until, and including, the financial year beginning in 1999".

Relevant year

2. In article 2 of the Rates and Precepts (Final Adjustments) Order 1991 ("the 1991 Order")(c), in the definition of "relevant year", after "subsequent financial year" there is added "until, and including, the financial year beginning in 1999".

Addasiadau ardrethu hwyr

3. Ym mharagraff (2) o erthygl 3 o Orchymyn 1991, ar ôl "as mentioned in paragraph (1)," ychwaneger "and on or before 31st March 2001."

Late rating adjustments

3. In paragraph (2) of article 3 of the 1991 Order, after "as mentioned in paragraph (1)," there is added "and on or before 31st March 2001,".

(a) 1988 p.41.

(b) Gweler Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) O.S 1991/185.

(a) 1988 c.41.

(b) See the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) S.I. 1991/185.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o
dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru
1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales
under section 66(1) of the Government of Wales Act
1998(a)

21 Mawrth 2000

21st March 2000

D. Elis Thomas

Llywydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

OFFERYNNAU STATUDOL

2000 Rhif 975 (Cy.45)

**ARDRETHU A PHRISIO,
CYMRU**

Gorchymyn Ardrethi a Phraeseptau
(Addasiadau Terfynol) (Diwygio)
(Cymru) 2000

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 No. 975 (W.45)

**RATING AND VALUATION,
WALES**

The Rates and Precepts (Final
Adjustments) (Amendment)
(Wales) Order 2000

©© Hawlfraint y Goron 2000

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg El Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2000

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£1.50

WO6130 07/00 ON

ISBN 0-11-090099-5



9 780110 900995